

2

Solidaridad

Proyectos

- ▶ Participar en un concurso de carteles.
- ▶ Convencer a un amigo-a.
- ▶ Escribir un texto en la sección *Opinión* de un periódico.

- 1 • ¿Qué impresiones se destacan de estas dos fotos?
¿Por qué lo dices?

Así se dice

- un hogar *un foyer*
- un sin techo *un sans-abri*
- estar juntos *être ensemble*
- una vivienda *un logement*
- los bártulos *les affaires, le barda*
- una manta *une couverture*





Ser alguien entre los demás...

Escucha y contesta las preguntas.

- 1 • Aparte de la persona que habla, ¿qué ruidos oyes?
¿Qué te evocan?
- 2 • Identifica una fecha y lo que se celebra ese día.
- 3 • Completa el eslogan de la campaña:
Cáritas. Por una sociedad...

1 • Me emociona esta foto porque...

2 • Las personas excluidas son las que...

Así se dice

- pedir limosna *demander l'aumône*
- cajas de cartón *des cartons*
- la acera *le trottoir*
- la caridad *la charité*
- un mendigo *una persona que pide limosna*

El olvidado

Bajo un puente de hormigón¹
El frío penetra en mi piel
Cada anochecer.

Entre cajas de cartón

5 Tu indiferencia hacia mí
Es mi humillación.

La solución no está en la caridad
Puede aliviar², pero nunca sanar³
¿Cuál es la solución a mi desigualdad?

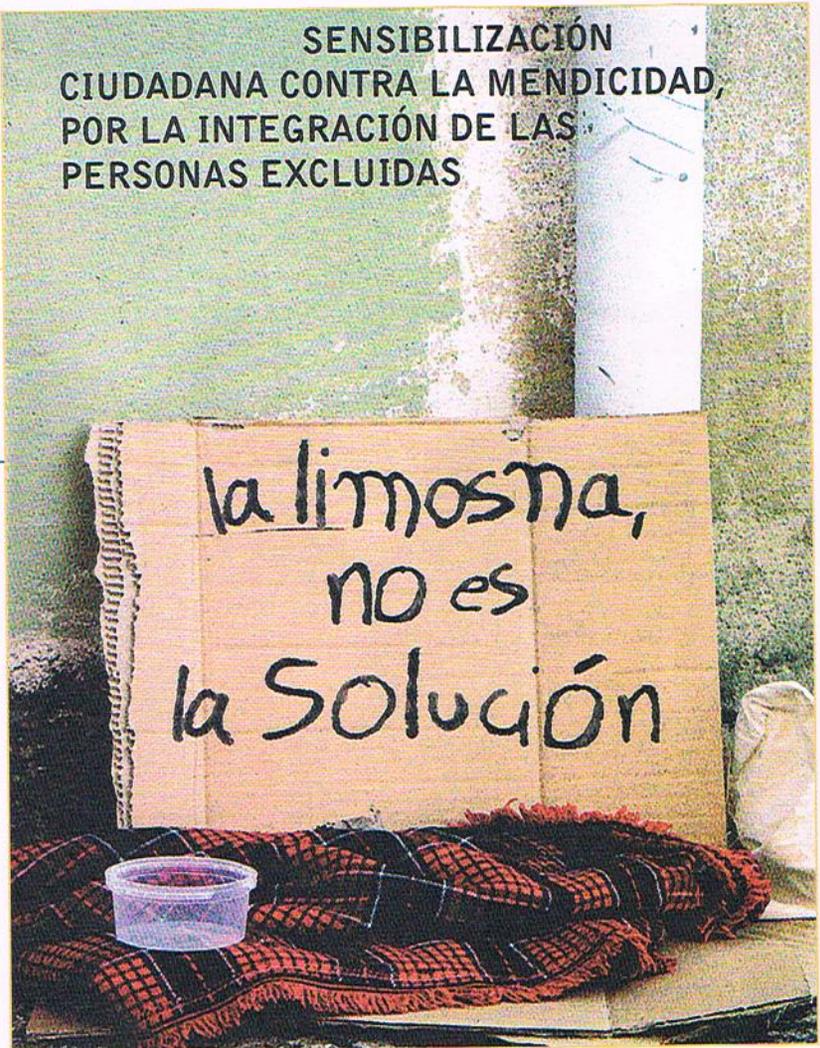
10 Mientras exista miseria, no habrá dignidad.

Mucha solidaridad
Pero si cruzo ante ti me vas a ignorar.
La moneda que me das
Es "pa" poderte evadir de la realidad.

15 Dice la Constitución
Que tengo derecho a una vida mejor
¿Dónde puedo acudir⁴ para denunciar
Que a la hora de repartir se olvidaron de mí?
(bis)

Letra de SKA-P, 2002.

SENSIBILIZACIÓN CIUDADANA CONTRA LA MENDICIDAD, POR LA INTEGRACIÓN DE LAS PERSONAS EXCLUIDAS



Comprende

- 1 Identifica en esta canción verbos y posesivos en primera y en segunda persona. Deduce quién está hablando y a quién se dirige.
- 2 ¿Qué expresiones de la canción definen las condiciones materiales en las que vive "el olvidado".
- 3 ¿A quién se refiere el cantante cuando utiliza las palabras siguientes: "indiferencia", "la caridad", "ignorar", "poderte evadir de la realidad". ¿Qué denuncia?
- 4 Justifica el título con expresiones de la canción.

1 de hormigón *en béton*

2 aliviar *soulager*

3 sanar *guérir*

4 acudir = ir

“Clandestino” Manu Chao 1998

Actividad 1: Escucha atentamente la canción y subraya las palabras que oyes.

comer - dicen - doy - caminar - pueblo - verdad - dominicano - hundido - razón - peruano -
SUR
bar - muerte - ley - maldad - fantasma - voy - respetar - rey - destino - soy - cita - coger.

Actividad 2: Pon en el orden correcto las frases de la primera estrofa con números

- Mi vida la dejé
- Pa'una ciudad del norte
- Fantasma en la ciudad
- Dice la autoridad
- Yo me fui a trabajar
- Soy una raya en el mar
- Mi vida va prohibida
- Entre Ceuta y Gibraltar.

Actividad 3: Escucha otra vez y completa el estribillo (*le refrain*)

Solo con mi
..... va mi
..... es mi
..... burlar la
..... en el

De la “Grande Babylone”

Me el clandestino

Por no llevar

Actividad 4: Busca en la canción a qué frase, expresión o palabra corresponden las afirmaciones siguientes:

La canción está escrita en primera persona

.....

Está solo y desesperado

.....

No tiene más remedio que huir de las autoridades

.....

No tiene derecho a vivir

.....

El cantante se fue a una **gran ciudad**.

.....

Cruzó el **pasaje más estrecho** entre África y España

.....

No tiene ni carné de identidad ni pasaporte

.....

África, Argelia, Níger, Perú, Bolivia son países que sufren problemas de migración

.....

.....

Secuencia 3 : *Solidaridad*

Documento 3 : Manu Chao, *Clandestino*

Letra de la canción

Solo voy con mi pena
sola va mi condena
correr es mi destino
para burlar la ley
perdido en el corazón
de la grande babylon
me dicen el clandestino
por no llevar papel
pa' una ciudad del norte
yo me fui a trabajar
mi vida la dejé
entre ceuta y gibraltar
soy una raya en el mar
fantasma en la ciudad
mi vida va prohibida
dice la autoridad

solo voy con mi pena
sola va mi condena
correr es mi destino
por no llevar papel
perdido en el corazón
de la grande babylon
me dicen el clandestino
yo soy el quebra ley
mano negra clandestina
peruano clandestino
africano clandestino
marijuana ilegal
solo voy con mi pena
sola va mi condena
correr es mi destino
para burlar la ley
perdido en el corazón
de la grande babylon
me dicen el clandestino
por no llevar papel

Exprésate

- 5 ¿Qué te inspira la situación de los sin techo?
(No) me parece normal que... / Me escandaliza que... /
Me choca que... _____ →
- 6 Si vieras a una persona pidiendo en la calle, ¿qué harías?
Explica.
Si viera a una persona pidiendo en la calle, ... →
- 7 "¿Cuál es la solución a mi desigualdad?". Si fueras
ministro-a de Asuntos Sociales, ¿qué soluciones
propondrías? _____ →

Para decirlo

- *Pour exprimer l'indignation :*
- me escandaliza que + *subjonctif*
- no me parece normal que + *subjonctif*
- me choca que + *subjonctif*
- *La subordonnée de condition :*
si + *subjonctif imparfait, conditionnel dans la principale*
(Voir Précis gr. n° 23)

Practica

A. Expresa tu indignación como en el modelo.

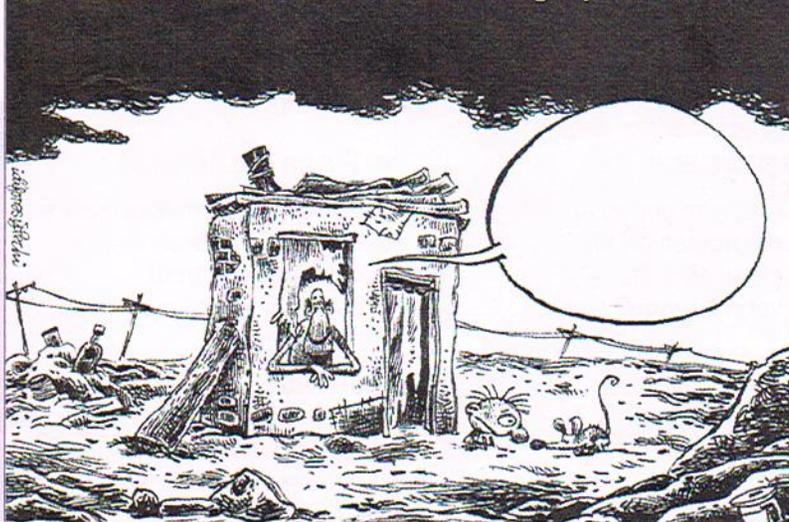
Ej.: La gente ignora a los que piden en la calle. → *Me escandaliza que la gente ignore a los que piden en la calle.*

- A la hora de repartir, los gobiernos se olvidan de los más pobres. → *No me parece normal que...*
- Algunos ciudadanos no tienen una vida mejor. → *Me escandaliza que...*
- El sin techo duerme debajo de un puente. → *Me choca que...*

B. Completa las frases con un verbo en condicional o en subjuntivo imperfecto según los casos.

- No habría tanta pobreza si...
- Si todos los ciudadanos pudieran tener un hogar,...
- Si se respetara la Constitución,...

La Constitución: Artículo 47: Todos los españoles tienen derecho a disfrutar de una vivienda digna y adecuada.



Me interesa saberlo

La Constitución es una ley fundamental que establece quién y cómo se ejerce el poder público y regula las relaciones que tal poder debe mantener con los ciudadanos de ese Estado, garantizando de ese modo las libertades y derechos de todos los ciudadanos.

La Constitución española actual es la de 1978. Nace durante el proceso histórico denominado Transición Española, después de la muerte de Francisco Franco, el 20 de noviembre de 1975. Ese período de Transición terminará con la abolición final del anterior régimen franquista sustituyendo la dictadura por un sistema democrático con la forma política de monarquía parlamentaria.

narros.congreso.es

Una vida digna y adecuada

- 1 • Describe en qué condiciones vive el hombre del dibujo.
- 2 • Lee el artículo de la Constitución e imagina lo que podría decir el hombre.

Así se dice

- una chabola = una cabaña construida con materiales de recuperación
- un descampado *un terrain vague*
- sucio *sâle*
- una vivienda *un logement*
- una rata
- las botellas vacías
- la basura *les déchets*

Segunda etapa

- 1 • Describe la foto.
- 2 • ¿Quién será esta joven?

Así se dice

- una carretilla *une brouette*
- ser voluntario/a *être bénévole*
- participar en un programa de voluntariado
- trabajar en una ONG (Organización No Gubernamental)
- ayudar a los desfavorecidos
- un discapacitado *un handicapé*



Viajar y ayudar al mismo tiempo

Hace ahora casi un año que regresé¹ de Perú, después de haber estado allí durante seis meses ayudando en una pequeña y humilde ONG, (Perú Luz de Esperanza) la cual trabaja en la educación de los niños y niñas, y la mejora² de las condiciones de vida de las personas más desfavorecidas de Huancayo, en plena sierra peruana.

5 Era el momento perfecto; tenía 21 años, acababa de terminar mis estudios, y antes de empezar a trabajar quería vivir una experiencia de este tipo, conocer nuevos lugares, nuevas culturas, nuevas gentes. En definitiva, ver mundo.

El trabajo durante ese tiempo fue muy gratificante. Me hizo sentir plenamente realizado, además de ser muy divertido. Las gentes y los niños fueron muy cariñosos³ y acogedores⁴. Además, la experiencia tan

10 bien me permitió conocer lugares increíbles de Perú (montañas, la selva, Machu Pichu, etc.)

Después de este tiempo y a mi regreso a España, sigo queriendo ayudar a esta gente y a esta institución tan necesitada. Por eso escribo mi experiencia. Espero conseguir⁵ que alguien, aunque⁶ sólo sea una persona lea esto y se anime a realizar algo parecido. No lo olvidará nunca, y seguro que no se arrepentirá⁷.

- 1 regresar = volver
- 2 la mejora
l'amélioration
- 3 cariñosos *affectueux*
- 4 acogedores
accueillants
- 5 conseguir *obtenir*
- 6 aunque *même si*
- 7 no se arrepentirá
il ne le regrettera pas

Héctor FERNÁNDEZ SIERRO, www.hacesfalta.com

Comprende

- 1 Apunta una expresión que nos indica que se trata de un testimonio (« un témoignage »).
- 2 Héctor Fernández Sierra menciona dos países. Di cuáles son y por qué los menciona.
- 3 Identifica la frase que explica sus motivaciones.
- 4 ¿Cómo vemos que le gustó mucho aquella experiencia?
- 5 ¿Con qué frase comprendemos por qué escribió este testimonio?

Exprésate

- 6 A ti, ¿te gustaría **participar** en un programa de voluntariado? Explica.
- 7 Héctor dice que "el trabajo durante ese tiempo fue muy gratificante". Aparte de "conocer lugares increíbles de Perú", imagina qué le **permitted** su experiencia. *Imagino que su experiencia le **permitted**...*

Para decirlo

- *Pour exprimer le futur dans une subordonnée de temps : -cuando + subjuntif*
- *Pour exprimer un souhait : - me gustaría...*

- *Certains verbes comme « permettre de », « décider de » s'utilisent en espagnol sans préposition*
- *permettre + infinitif*
- *decidir + infinitif*
- *necesitar + infinitif*
- Ej.: He decidido **participar** en un programa de voluntariado.

▼ Practica

A. Completa las frases como en el modelo.

Ej.: Me gustaría viajar **cuando** *(estar de vacaciones, yo)*. → *Me gustaría viajar cuando esté de vacaciones.*

a. ¿Te gustaría trabajar en una ONG **cuando** *(ser adulto, tú)?* → *¿Te gustaría trabajar en una ONG cuando...?*

b. A mi primo, no le gustaría nada trabajar de voluntario **cuando** *(acabar los estudios, él)*. → *A mi primo, no le gustaría nada trabajar de voluntario cuando...*

B. Ordena las palabras para formar frases correctas.

Ej.: recordar / este / mi experiencia / me permite / testimonio / personal. → *Este testimonio me permite recordar mi experiencia personal.*

a. trabajar / en / rellenar / una ONG / necesitas / para / un formulario →

b. aquella / viajar / me / experiencia / permitió →

c. apuntarnos / hemos / un proyecto / verano / decidido / a / voluntariado / de / este →



Actúa

Lo que vas a hacer:
Rellenar un formulario para apuntarte a un programa de voluntariado para el verano que viene.

Lo que vas a utilizar:
-los verbos *decidir, permitir*.
-estructuras para expresar los gustos y los deseos.

Has decidido apuntarte a un programa de voluntariado para este verano. La asociación *Solidarios.org.es* te propone diferentes programas de acción social: inmigración, personas discapacitadas, menores y jóvenes en riesgo, entorno penitenciario, personas sin hogar, personas mayores.

Copia el formulario y rellénalo:

Formulario Voluntarios

Nombre: _____ Apellido: _____

Sexo: hombre mujer

Fecha de nacimiento: _____

Ciudad de residencia: _____

País: _____

Teléfono de contacto: _____

Correo electrónico: _____

Programa en el que estás interesado: _____

Tus motivaciones (en unas 5 líneas): _____



¿Quieres ser voluntario?



- 1 • Observa los 2 carteles.
¿Qué tienen en común?
¿En qué se diferencian?
- 2 • ¿Qué pueden simbolizar las manos del cartel titulado "Campaña de sensibilización del voluntariado"? Explica.
- 3 • Escucha la grabación.
 - a. - Identifica una palabra que designa una parte del cuerpo e identifica también el nombre de una ciudad.
 - b. - Aparte del texto, ¿qué oyes? Explica por qué.
 - c. - ¿Con qué cartel relacionarías esta cuña? Justifica.

Así se dice

- incitar a
- un eslogan
- apuntarse *s'inscrire*
- la ayuda mutua *l'entraide*
- un pueblo *un peuple*

Ficha Gramática : Los tiempos del pasado

1. Pasado Compuesto -Passé composé-

Il sert à parler d'**une action qui vient de se passer** et qui a **des conséquences sur le présent**
Il équivaut au passé composé français **si celui-ci a des conséquences sur le présent**

Ex : « *He llegado a las 5* »

(on sous-entend que la journée ne s'est pas encore écoulée==> conséquence sur le présent)

Construction :

Auxiliaire « HABER » + Participe passé :

HABER	
He	Hemos
Has	Habéis
Ha	Han

+

Participe Passé :
Radical du verbe + :
- AR : -ado
- ER/IR : -ido

Ex : « *j'ai chanté* » => « *he cantado* » ; « *il a appris* » => « *ha aprendido* » ; « *nous avons conduit* » => « *hemos conducido* »

ATTENTION : Il existe des participes passés irréguliers (Volver => vuelto ; escribir => escrito) : voir feuille sur les verbes irréguliers.

2. Imperfecto – Imparfait

On l'utilise pour évoquer **la routine, des actions lentes**. Il y a une **rupture avec le présent**.
Il a les mêmes valeurs que l'imparfait français.

Ex : « *Antes, yo cantaba todos los días* »

- AR :	
Radical du verbe + :	
- aba	- ábamos
- abas	- abais
- aba	- aban

- ER/- IR :	
Radical du verbe + :	
- ía	- íamos
- ías	- íais
- ía	- ían

Ex : « *Yo daba cereales a mi hermano* » ; « *Nosotros comíamos leche* » ; « *ella vivía en París* »

3. Pretérito – Passé simple

Il sert à parler d'**actions courtes**, qui n'ont **aucun lien avec le présent**.

Il équivaut au Passé simple français, mais aussi au Passé composé français lorsque celui-ci n'a pas de lien avec le présent.

Ex :

- Avec le passé simple français : « Il joua de la guitare » => « *Tocó guitarra* »
- Avec le passé composé français: « En 1999, j'ai chanté du Pop » => « *Canté pop en 1999* »
(Aucun lien avec le présent = Prétérit)

- AR	
Radical du verbe + :	
- é	- amos
- aste	- asteis
- ó	- aron

- ER /- IR	
Radical du verbe + :	
- í	- imos
- iste	- isteis
- ío	- ieron

Práctica : Los tiempos del pasado

➤ *Conjuga los verbos siguientes en el tiempo indicado*

- **Imperfecto**

- a) ¿Tú _____ (querer) ayudar a los peruanos ?
b) Los voluntarios _____ (pensar) mejorar las condiciones de vida de la gente.
c) Héctor _____ (vivir) en España.

- **Pretérito (passé simple)**

- d) Héctor _____ (nacer) en España.
e) Los jóvenes de la ONG _____ (ayudar) a la gente pobre.
f) Yo _____ (estudiar) la solidaridad en español.

➤ *Ahora, conjuga en función del contexto*

Cada día, los voluntarios _____ (levantarse) temprano para ir a ayudar a los pueblos desfavorecidos. **Poco a poco**, ellos _____ (conocer) nuevos lugares, _____ (ver) el mundo.

En 2008, Héctor _____ (formar) parte de este grupo de jóvenes. _____ (ayudar, él), y _____ (viajar, él) en América Latina al mismo tiempo. Sólo _____ (tener) 21 años cuando _____ (trabajar) en Perú.

Práctica : Los tiempos del pasado

➤ *Conjuga los verbos siguientes en el tiempo indicado*

- **Imperfecto**

- a) ¿Tú _____ (querer) ayudar a los peruanos ?
b) Los voluntarios _____ (pensar) mejorar las condiciones de vida de la gente.
c) Héctor _____ (vivir) en España.

- **Pretérito (passé simple)**

- d) Héctor _____ (nacer) en España.
e) Los jóvenes de la ONG _____ (ayudar) a la gente pobre.
f) Yo _____ (estudiar) la solidaridad en español.

➤ *Ahora, conjuga en función del contexto*

Cada día, los voluntarios _____ (levantarse) temprano para ir a ayudar a los pueblos desfavorecidos. **Poco a poco**, ellos _____ (conocer) nuevos lugares, _____ (ver) el mundo.

En 2008, Héctor _____ (formar) parte de este grupo de jóvenes. _____ (ayudar, él), y _____ (viajar, él) en América Latina al mismo tiempo. Sólo _____ (tener) 21 años cuando _____ (trabajar) en Perú.
